



# LA FERVOJISTO

ITALA FERVOJISTA  
ESPERANTISTA ASOCIO

A. I. F. E.

ASSOCIAZIONE ITALIANA FERROVIERI ESPERANTISTI

Dopolavoro Ferroviario - Via XX Settembre, 17

VERONA (Italia)

INFORMA BULTENO

N° 2 = Februaro 1953

## Va IFEF KONGRESO (5=IO MAJO 1953) en UTRECHT)

Ni estas pretaj partopreni nian Va IFEF Kongreson kaj ni estas kontentaj rimarki ke ĉi jare la italaj esperantistaj fervojistoj partoprenantaj al ĝi estos pli multaj ol tiuj, kiuj partoprenis al Pariza kaj Lindaua kongresoj.

Tio provas ke nia ideo ĉiam pli disvastiĝas inter niaj italaj kolegoj kaj, humile, ni povas diri ke nia konstanta laboro disvolviĝas en malfavoraj kondiĉoj donis al ni la ĝojon konstati kiel ni estas sekvitaj kun simpatio de niaj malnovaj kaj novaj samideanoj.

Estas tamen vere ke kelkaj el niaj aliĝintoj disperdiĝis dum nia jara vojirado, sed ili estas anstataŭitaj kaj aliaj aldoniĝis, tiel ke nombro de la aliĝintoj pligrandiĝis, kaj nia senlace kaj kuraĝe daŭras nian vojiradon.

La entuziasmo kiun ni sentas por nia Ideo, por nia AIFE ne malaperos ĝis ĝi renkontos ĉiam novajn konsentojn, kaj ni ne haltigos por atendi la disperdiĝintojn, sed ĉiam rigardanta antaŭen, kie novaj elementoj atendas nin por alflankiĝi al nia flanko, ni daŭrigos iradi nian longan vojon.

Ni esperas ke en Utrecht ni povas decidi la eldonadon de la faka esperanta vortaro pri kiu kunlaboris niajn membrojn: samideanoj ZORATTI kaj VALZECCHI el Udine, kaj QUARONE el Milano.

Ni varme rekomendas al ĉiuj niaj kolegoj, ne nur al tiuj, kiuj havas la eblecon ricevi senpagas vojaĝbileton, partopreni, kiel eble plej multe la Utrecht Kongreson, sed ankaŭ al pensiuloj kiuj povas kompanse la vojaĝelspezojn, ĝui la senkoston restadon en Utrecht. Pli multaj estos la ĉeestantoj, des pli granda estos la konsidero por nia afero de niaj plej altaj fervoja instancoj.

Partopreni kongreson signifas por la partoprenantoj, laboradi, penadi, sed ankaŭ ĝojikaj amuzi.

LA SEKRETARIO

Tiu ĉi Bulteno estas skribita antaŭ mar-superakvo en Nederlando, Britio kaj Belgio.

Tuĵe ni sendis al nia sekretario J.LOK, niansolidarecon kaj niajn kondolencojn por la ruiniĝoj kaj por la multaj oferoj, solidareco kaj kondolencoj kiuj ni konfirmas hodiaŭ.



V° CONGRESSO I.F.E.F. (5-10 Maggio 1953) in UTRECHT

Con il Bollettino N° I-1953 dello scorso mese, abbiamo pubblica-  
to il "PROVIZORA PROGRAMO" del V° Congresso IFEF, che si terrà in  
Utrecht (Olanda) dal 5 al 10 Maggio p.v.

Ora, allo scopo di facilitare, sia ai nostri soci che ai nostri  
simpatizzanti ed amici, ogni semplificazione di ricerche nell'iti-  
nerario del viaggio, nelle richieste dei biglietti gratuiti di  
viaggio per le ferrovie estere, nel costo del viaggio stesso per  
coloro che dovessero pagare l'intero percorso, pubblichiamo qui di  
seguito: i percorsi ferroviari che si possono seguire per recarsi  
a Utrecht - come devono essere compilati i Mod. P.36 per ogni Na-  
zione - il prezzo di costo, in lire italiane, a tariffa intera  
per ogni percorso - così come pubblichiamo le condizioni di ade-  
sione al Congresso, il costo di pernottamento per una camera ad  
un solo letto, indicato in "Guldano Olandese" che si traduce in  
lire italiane in ragione di L. 150.= circa per "1 guldano".

QUOTA di ADESIONE al CONGRESSO

Congressista = 10 Guld.Olandesi      Famigliare = 5 Guld.Olandesi  
Escursione giorno 8/5 = 2,5 G.O.      Escursione postcongresso 5 G.O.

Mentre la quota di adesione per ogni congressista e familiare è  
obbligatoria, la partecipazione alle escursioni è facoltativa.

Per quei soci e simpatizzanti che non possono partecipare al  
Congresso e che invieranno l'importo di "1 Guld.Oland." allo sco-  
po di sostenere il L.K.K. riceveranno, dopo il congresso, il li-  
bro e il simbolo del Congresso stesso.

PERNOTTAMENTO

Camere persona sola: Hotel = 4.50 - 5.50 - 6.00 - 8.00 e più.  
Pensioni e privati = 3.50 - 4.50 - 5.00 Guldano Oland.

Chiedere a parte se si desiderano camere con due letti.  
Nel prezzo della camera è compresa la colazione del mattino, e-  
cluso il servizio (servomono).

N.B. = per coloro che desiderano partecipare al Congresso e che  
non hanno ricevuto il modulo di adesione, lo richiedano all Se-  
greteria della nostra Associazione.

Le adesioni, ad Utrecht devono pervenire non oltre il 1 Aprile 53.  
e sono impegnative.

SPECIALA KONGRES-KOMUNIKO

Dal L.K.K. del V° Congresso di Utrecht, abbiamo ricevuto uno  
speciale comunicato che qui sotto riproduciamo:

"Pro la fakto che la IFEF - Bulteno ne aperas antaù la mona-  
to Marto, ni aparte sendas sciigojn al vi pri la Vª IFEF Kongre-  
so en Utrecht. Ni petas al vi sciigi tion al viaj membroj.

Ie = Vojaĝbiletoj

a = Vi petu la biletojn laù la ĉisuba indikata vojo:

Nederlanda limstacio - Utrecht - Amsterdam - boato - Alphen  
aan de Rijn - Utrecht - Nederlanda limstacio.



b = vi kion eble plej multe petu la biletojn pere de via landa vojaĝgvidanto kaj ĉi tiu sendu la petojn komune al la landa administracio.

2a = Senkosta gastigado

In Utrecht estas multaj Esperantistoj, kiuj volonte gastigas vin, sed jam multaj individue kontraktis kun la Utrechtanoj kaj pro tio la kvanto por la L.K.K. estas limigita. Pro tio ni nur povas helpi niajn pensitajn kolegojn kiuj devas pagi la vojaĝkoston.

3a = Senkosta vizo.

Jam antaŭ jaro ni ricevis leteron de la koncerna istanco ke tiuj kongresanoj, kiuj devas pagi vizon, ĝin ricevos senkosta. Be=daŭrinde ni nun ricevis komunikon, ke tio estas oraro kaj nur homoj, kiuj ne havas enspezojn, povos skiri senkostanvizon.

Ni klopodis ankoraŭ ŝanĝigi la decidos, sed ne sukcesis.

via K. Brouwer

Facciamo presente ai soci ed amici che verranno ad Utrecht:

1° = che, mentre sta bene chiedere l'itinerario del viaggio in Olanda come indicato nel comunicato del L.K.K. ognuno dei partecipanti al congresso, deve chiedere i biglietti di viaggio all'estero, direttamente al proprio impianto da cui dipende. Questi si interesserà a trasmettere le domande all'Ufficio Compartimentale Biglietti, che a sua volta le trasmetterà alle amministrazioni estere interessate.

2° = I pensionati che desiderano usufruire della gentile ospitalità offerta loro dai samideani Olandesi, ci mandino la loro adesione, che noi penseremo a trasmetterla subito al L.K.K. del Congresso, perchè possa provvedere in tempo utile.

Invitiamo i nostri soci pensionati che non possono godere del viaggio gratuito, ma che potranno sostenere le spese di viaggio e di adesione, di accogliere l'atto di solidarietà fraterna, di puro sentimento esperantista, e partecipare al Congresso.

3° = Per gli italiani non occorre alcun visto Consolare per recarsi in Olanda, via Svizzera, Francia, Lussemburgo, Belgio. Occorre invece il visto Consolare Germanico per coloro che si receranno in Olanda, via Austria - Germania.

Il Consolato Germanico che rilascia il visto di entrata, risiede in Milano = Via Solferino (solo per l'alta Italia).

ITINERARI DI VIAGGIO AD UTRECHT

Per il viaggio ITALIA = UTRECHT, si possono scegliere 5 itinerari.

il 1° - carrozza Roma-Amsterdam, via Maastricht e ritorno

il 2° - carrozza Roma-Amsterdam, via Bruxelles e ritorno

il 3° - eguale all'andata come il 1° ed il 2° itinerario, con ritorno via Bruxelles-Parigi.

il 4° - carrozza Roma-Parigi, via Modano-Parigi-Bruxelles.

il 5° - carrozza Merano-Amsterdam, via Austria-Germania e ritorno.

Il 1° ed il 2° itinerario per chi volesse riservarsi eventualmente il viaggio per la Germania e gli Stati Scandinavi.

Il 3° come il 1° ed il 2° per l'andata, con ritorno via Parigi con facoltà di rientrare via Svizzera o via Modano-Torino.

Il 4° per coloro che volessero riservarsi eventualità di viaggio per la Germania, Stati Scandinavi o Svizzera.

Il 5° per coloro che volessero riservarsi eventualità di viaggio per la Svizzera, Francia, Inghilterra.



I° ITINERARIO

Domodossola-Basilea S.B.B-Strasburgo-Maastricht-Utrecht: ritorno

- ITALIA = Residenza - Domodossola e ritorno
- SVIZZERA = Domodossola = Basilea S.B.B. e ritorno
- FRANCIA = S.Louis = Strasburgo = Esch e ritorno
- LUSSEMBURGO = Rod = Troisvierges e ritorno
- BELGIO = Gouvy = Visé e ritorno
- OLANDA = Eijsden-Utrecht-Amsterdam-boato-Alphen aan de Rijn  
Utrecht-Eijsden.

Partenza da Milano ore 23.02 } Orario ufficiale Novembre 952  
 Arrivo ad Utrecht ore 19.05 }

2° ITINERARIO

Domodossola-Basilea S.B.B.-Strasburgo-Lussemburgo-Bruxelles-Rotterdam-Utrecht e ritorno.

- ITALIA = SVIZZERA = FRANCIA, percorso come il I° Itinerario.
- LUSSEMBURGO = Rod - Kleinbettingen e ritorno
- BELGIO = Arlon-Namur-Bruxelles-Essohen e ritorno
- OLANDA = Roosendaal-Utrecht-Amsterdam-boato-Alphen aan de Rijn-Utrecht-Roosendaal.

Partenza da Milano ore 23.02 } Orario ufficiale Novembre 952  
 Arrivo ad Utrecht ore 19.36 }

3° ITINERARIO

Andata:  
 Domodossola-Basilea-S.B.B.-Strasburgo-Lussemburgo { Maastricht  
 Bruxelles

Ritorno:  
 Utrecht-Bruxelles-Paris { Valorbe-Losanna-Domodossola  
 Modane-Torino

ANDATA = Via Maastricht:  
ITALIA = SVIZZERA = FRANCIA = LUSSEMBURGO = BELGIO come I° Itin.  
OLANDA = Eijsden-Utrecht-Amsterdam-boato-Alphen aan de Rijn-Utrecht-Roosendaal.

ANDATA = Via Bruxelles:  
ITALIA = SVIZZERA = FRANCIA = LUSSEMBURGO = BELGIO = come 2° It.  
OLANDA = Roosendaal-Utrecht-Amsterdam-boato-Alphen aan de Rijn-Utrecht-Roosendaal.

RITORNO

- BELGIO = Eijsden - Bruxelles - Quevy
- FRANCIA = Feignies - Paris { Valorbe  
Modane
- SVIZZERA = Valorbe - Domodossola
- ITALIA = Domodossola -Residenza ITALIA - Modane-residenza.

Partenza da Milano ed arrivo ad Utrecht come al I° ed al 2° itinerario.



IV° ITINERARIO

Torino-Modane-Paris-Bruxelles-Rotterdam-Utrecht e ritorno.

ITALIA = Residenza - Modane  
FRANCIA = Modane - Paris - Feignies e ritorno  
BELGIO = Quevy - Bruxelles - Eijsden e ritorno  
OLANDA = Roosendaal-Utrecht-Amsterdam-boato-Alphen aan de Rijn  
 Utrecht-Roosendaal.

Partenza da Torino ore 20.00 = Rapido 21.30  
 Arrivo a Parigi ore 9.06 (orario ufficiale Novembre 952)

V° ITINERARIO

VERONA-INNSBRUK-Monaco-Koln-Kaldenkirchen-Rotterdam-Utrecht e ritorno.

ITALIA = Residenza - Brennero e ritorno  
AUSTRIA = Brennero - Kufstein e ritorno  
GERMANIA = Kufstein - Monaco - Koln - Kaldenkirchen e ritorno  
OLANDA = Venlo-Utrecht-Amsterdam-boato-Alphen aan de Rijn -  
 Utrecht - Venlo.

Partenza da Verona ore 20.05 (orario ufficiale Novembre 952)  
 Arrivo a Rotterdam ore 22.49 del giorno successivo.

N. B. = Per la domanda dei biglietti di viaggio esteri, occorre presentare un Mod. P.36 distinto per ogni Nazione, con la indicazione del numero del proprio Passaporto.

E' pacifico che il percorso ITALIA = Residenza-stazione di confine è solamente indicativo, che i biglietti validi al viaggio, sono quelli di cui al blocchetto B.2 - B.4 - B.6 in possesso dell'agente e dei suoi famigliari.

=====

COSTO del VIAGGIO per ITINERARIO e per NAZIONE

<u>I° ITINERARIO</u>	II classe		III classe	
	a.	A.r.	a.	a.r.
<u>SVIZZERA</u> .....	5015.10	7533.60	3591.60	5387.40
<u>FRANCIA</u> .....	3918.46	7836.92	3135.86	6271.72
<u>LUSSEMBURGO</u> ...	1473.20	2514.60	1041.40	1778.=
<u>BELGIO</u> .....	1917.70	3263.90	1104.90	2070.10
<u>OLANDA</u> .....	1703.40	3406.80	1219.10	2438.20
<b>TOTALE L.</b>	<b>14027.86</b>	<b>24555.82</b>	<b>10092.86</b>	<b>17945.42</b>

2° ITINERARIO

<u>SVIZZERA</u> .....	5015.10	7533.60	3591.60	5327.40
<u>FRANCIA</u> .....	3918.46	7836.92	3135.86	6271.72
<u>LUSSEMBURGO</u> ...	584.20	1003.30	419.10	723.90
<u>BELGIO</u> .....	5003.80	8509.=	2895.60	5435.60
<u>OLANDA</u> .....	1269.20	2538.40	926.85	1853.70
<b>TOTALE L.</b>	<b>15790.76</b>	<b>27421.22</b>	<b>10969.01</b>	<b>19612.32</b>



<u>3° ITINERARIO</u>	II cl.	III cl.	II cl.	III cl.
<u>Andata</u>	Via Maastricht		Via Bruxelles	
	I4027.86	I0092.86	I5790.76	I0969.01
<u>Ritorno</u>				
<u>OLANDA</u> .....	I269.20	926.85	I269.20	926.85
<u>BELGIO</u> .....	2781.30	I625.60	2781.30	I625.60
<u>FRANCIA</u> .....	7900.62	6320.86	7900.62	6320.86
<u>SVIZZERA</u> .....	4000.40	2861.60	4000.40	2861.60
TOTALE L.	29979.38	21827.77	31742.28	22703.92

4° ITINERARIO

	II classe		III classe	
	a.	a.r.	a.	a.r.
<u>FRANCIA</u> .....	I0403.I2	20806.24	8322.86	I6645.72
<u>BELGIO</u> .....	2781.I3	4749.80	I625.60	3048.=
<u>OLANDA</u> .....	I269.20	2538.40	926.85	I853.70
TOTALE L.	I4453.45	28094.44	I0875.31	21456.42

5° ITINERARIO

ITALIA = AUSTRIA (Non si rilasciano biglietti internazionali  
GERMANIA..... (dalle nostre biglietterie per questo itine=  
OLANDA..... (rario. Ce ne potremo interessare del costo  
(di viaggio, se ci verrà richietso.)

N. B. = La SVIZZERA = il BELGIO e l'OLANDA, rilasciano biglietti gratuiti per i famigliari: moglie - figli celibi, purchè minorenni ed a carico - figlie nubili purchè siano convi=venti ed a carico dell'agente. Anche i figli celibi devo= no essere conviventi.

LUSSEMBURGO e FRANCIA, rilasciano invece biglietti con riduzione del 50%, così pure l'Austria e la Germania.

Il prezzo di viaggio a riduzione del 50% si può dedurre dal prezzo del biglietto a tariffa intera per questi Paesi.

Se dovete acquistare un biglietto a prezzo intero, è preferibile farne l'acquisto presso le nostre biglietterie.

NIA PREZENTO AL VA INTERNACIA KONGRESO ESPERANTAJ FERVOJISTAJ, ESTOS LA PLIBONA SIGNO DE SOLIDARECO KIU NI POVAS DONI AL NIAJ NEDERLANDAJ GEKOLEGOJ, TUŜITAJ DE GRANDA MALFELIÔO.